

Date: 1580, July 2. Seville, Spain.

Theme: María de Cota, freed black woman from Santo Domingo, requests royal license to travel from Seville to La Española with her three-year old daughter

Source: PARES, Portal de Archivos Españoles--Archivo General de Indias, INDIFERENTE, 2060,N. 10.

+
muy Poderoso señ^{or} /

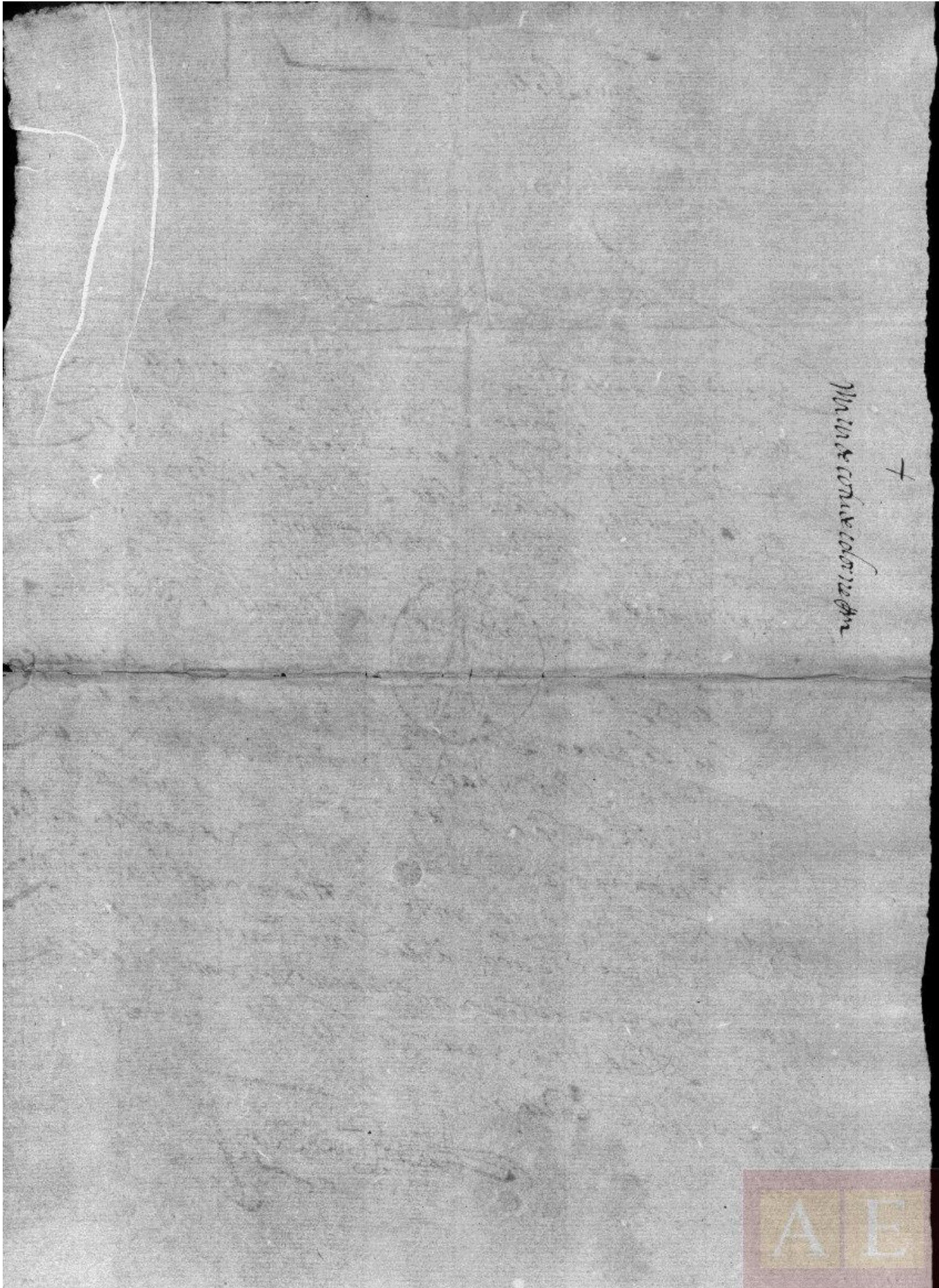
/Balthasar de Alcozer en nonbre de maria de cota /
de color negra y muger libre estante en Sevill^a diçe /
que la suso dic naçio y es natural de la çuadad de/
santo domingo de la ysla esPañola de las yndias/
Probinçia del Peru [sic] a donde tiene haçienda/
y mas. comodidad . Para poder vibir en la dicha Pro/
vinçia que en esPaña por no ser natur^{al} de ella+

r Pide y suPlica A vuestra Alteça mande que se/
le de liçençia Para pasar a la dicha çuadad de Sant^o /
domingo Provinçia del peru con una hixa que/
tiene la qu^{al} ubo y naçio en la dicha Provinçia de/
santo. domingo estando ella alla que para ello. ofre/
çe dar ynformaçion ante los jueçes y ofiçiales que vuestra /
Alteça tiene en la casa de la contrataçion de Sevill^a /
como soy muger libre y naturales yo y mi hija de la/
dicha Provinçia y aver benido de ella a estas partes/
en lo qu^{al} Resçivira merçed ____ /
[Rubric] baltas^{ar} de alcoçer [Rubric]

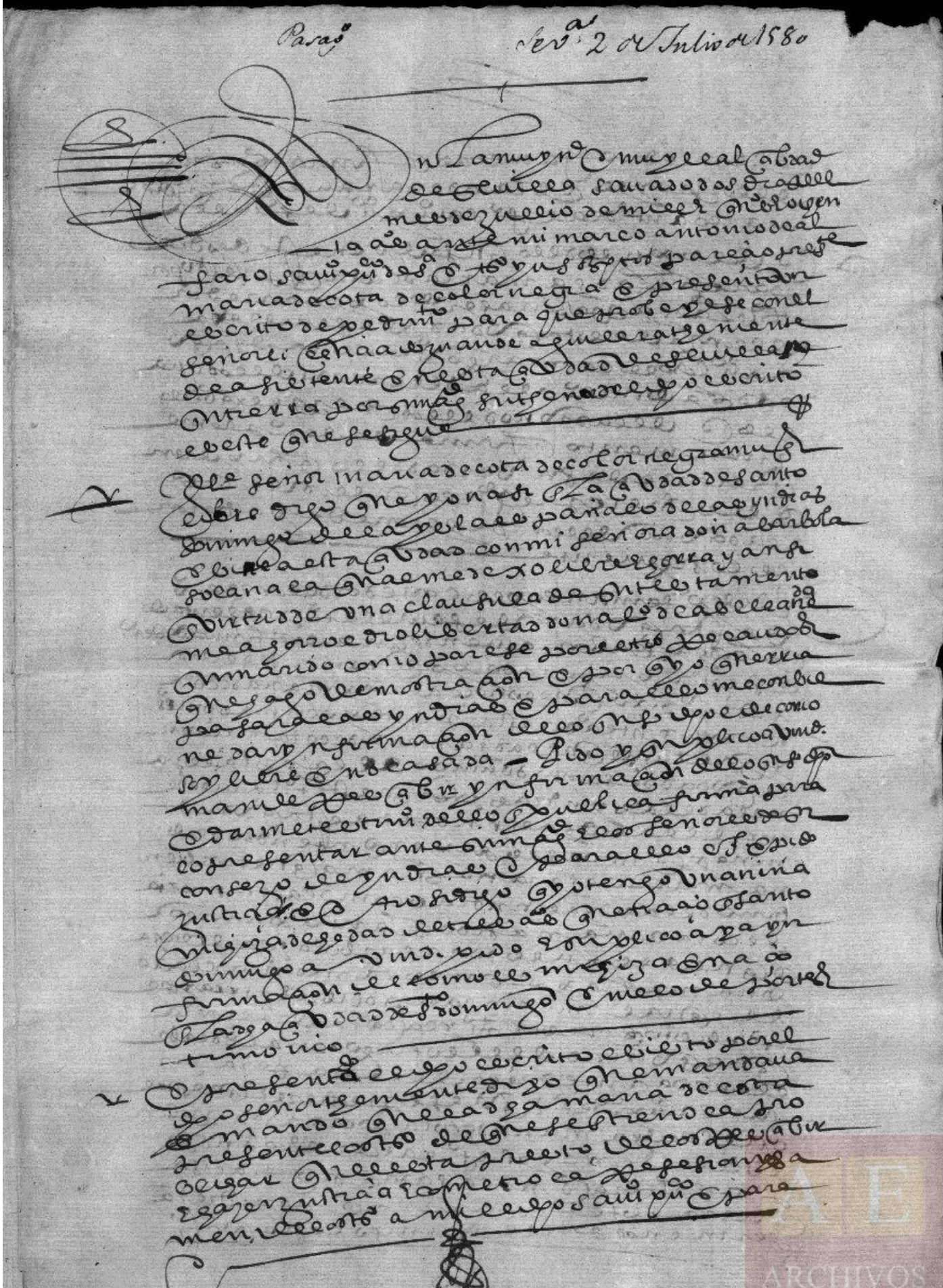
muy Poderoso

Balthasar de Alcozer en nonbre de maria de cota
de color negra y muger libre estante en Sevill^a diçe
que la suso dic naçio y es natural de la çuadad de
santo domingo de la ysla esPañola de las yndias
Probinçia del Peru a donde tiene haçienda
y mas. comodidad . Para poder vibir en la dicha Pro/
vinçia que en esPaña por no ser natur^{al} de ella+

Pide y suPlica A vuestra Alteça mande que se/
le de liçençia Para pasar a la dicha çuadad de Sant^o /
domingo Provinçia del peru con una hixa que/
tiene la qu^{al} ubo y naçio en la dicha Provinçia de/
santo. domingo estando ella alla que para ello. ofre/
çe dar ynformaçion ante los jueçes y ofiçiales que vuestra /
Alteça tiene en la casa de la contrataçion de Sevill^a /
como soy muger libre y naturales yo y mi hija de la/
dicha Provinçia y aver benido de ella a estas partes/
en lo qu^{al} Resçivira merçed ____ /
[Rubric] baltas^{ar} de alcoçer [Rubric]



+
María de Cota de color negra



Pasagero

Sevilla 2 de Julio de 1580 /

En la muy nobl^e e muy leal çibdad /
de Sevilla sauado dos dias del/
mes de jullio de mill E quinient^os ochen/
ta añ^os ante mi marco antonio de al/
faro escriuan^o publi^{co} de sevilla E testig^os yuso escriptos pareçio presen^{te} /
maria de cota de color negra E presento un/
escrito de pedimien^{to} para que probeyese con el/
señor liçençiado juan de aguilera theniente/
de asistente En esta çiudad de sevilla e /
su tierra por su magesta^d su thenor del dicho escrito /
es este que se sigue _____ /
r Illustr^e señor maria de cotade color negra mug^{er} /
libre digo que yo nasi en la çiudad de santo/
domingo de la ysla española de las yndias/
E vine a esta çiudad con mi señora doña barbola/
solana la qual me dexo libre E horra y ansi/
en virtud de una clausula de su testamento/
me ahorro e dio libertad don alons^o de abellane^{da} /
su marido como parese [sic] por estos Recaudos/
que hago demostraçion E por que yo querria/
pasar a las yndias E para ello me conbie/
nonbr^e dar ynformaçion de lo suso dicho e de como/
soy libre E no casada__ Pido y suplico a vuestra merçed/
mande Resçibir ynformaçion de lo suso dicho/
E darme testimoni^o de ello en publica forma para/
lo presentar ante su magesta^d E los señores de su/
consejo de yndias e para ello etçeter^a E pido /
justiçia E otrosi digo que yo tengo vna niña/
mi hija de hedad de tres añ^os que naçio en santo/
domingo a vuestra merçed pido E suplico aya yn/
formaçion de como es mi hija E naçio/
en la dicha çivdad de san^{to} domingo E me lo de por tes/
timonio _____ /

r E presenta^{do} el dicho escrito e visto por el/
dicho señor theniente dixo que mandaua/
E mando que la dicha maria de cota/
presente los testig^os de que se entiende apro/
bechar que el esta presto de los Resçibir/
E hazer justiçia E cometio la Resesion y esa/
men de los testig^os a mi el dicho escriuan^o publi^{co} E para/

Ello me dio facultad *en* forma *testig*^o gaspar/
de los Reyes E blas de carauajal *escriuan*^o de [sevilla^a?] /
marco antoni^o de alfar^o *escriuan*^o publi^{co} de seuilla/

r e despues de lo suso dicho en este dicho dia/
pareçio la dicha maria de cota E presen^{to} por/
testig^os *en* la dicha Razon a hernan^{do} lopes corredor/
de lonja deesta çivdad de sevilla y a/
françis^{co} lopes camargo veçin^o de esta dicha çiv/
dad e a don alons^o de abellaneda de los qua/
les e de cada vno deellos fue Resçibido/
juramento *en* forma de *derech*^o prome/
tieron de desir verdad de lo que supieren/
E les fue pregunta^{do} E lo que los dichos *testig*^os /
E cada vno de ellos dixeron e depusieron/
es lo siguiente _____ /

testig^o

El dicho german lopes corredor de lonja e veçin^o /
de esta çiudad de sevilla *testig*^o prsentado/
en la dicha Razon auiedo Jurado *en* forma de *derech*^o /
E siendo preguntado por el thenor del dicho/
pedimient^o dixo que conoçe a la dicha maria de cota/
de veynte añ^os a esta parte poco mas o men^os /
y que sauee que la dicha maria de cota naçio *en*/
la çiudad de santo domingo de la ysla espa/
ñola de las yndias porque este *testig*^o la uido be/
nir de las dichas yndias a esta çiudad/
niña y entonses [sic] supo y entendio de do/
ña maria de harana [sic] su ama que tambien/
bino de las dhas yndias como la dicha maria/
de cota auia nasido [sic] *en* santo domingo/
E que despues doña barbola hija de la dicha/
doña maria por su testamento debaxo/
del qual murio la dexo libre E horra y este/
testig^o a bisto El testamen^{to} y la carta de alhorria [sic] /
que *en* virtud de ello otorgo don alons^o de abe/
llaneda ante diego de la vaRera far/
fan scriuan^o publi^{co} de sevilla A que se Refiere E que saue/
que la dicha maria de cota por la dicha Razon/
es libre E horra y este *testig*^o la tiene E conose/
por soltera e no casada E si otra cosa/
fuera este *testig*^o lo supiera E no pudiera/
ser menos por el muncho conoçimient^o /

Elleomedro facueta R firma t^o gaspar
de los Reyes E blas de carauajal
marco ant^o de alfar^o escriuan^o publi^{co} de seuilla
E despues de lo suso dicho en este dicho dia/
pareçio la dicha maria de cota E presen^{to} por/
testig^os *en* la dicha Razon a hernan^{do} lopes corredor/
de lonja deesta çivdad de sevilla y a/
françis^{co} lopes camargo veçin^o de esta dicha çiv/
dad e a don alons^o de abellaneda de los qua/
les e de cada vno deellos fue Resçibido/
juramento *en* forma de *derech*^o prome/
tieron de desir verdad de lo que supieren/
E les fue pregunta^{do} E lo que los dichos *testig*^os /
E cada vno de ellos dixeron e depusieron/
es lo siguiente _____ /
El dicho german lopes corredor de lonja e veçin^o /
de esta çiudad de sevilla *testig*^o prsentado/
en la dicha Razon auiedo Jurado *en* forma de *derech*^o /
E siendo preguntado por el thenor del dicho/
pedimient^o dixo que conoçe a la dicha maria de cota/
de veynte añ^os a esta parte poco mas o men^os /
y que sauee que la dicha maria de cota naçio *en*/
la çiudad de santo domingo de la ysla espa/
ñola de las yndias porque este *testig*^o la uido be/
nir de las dichas yndias a esta çiudad/
niña y entonses [sic] supo y entendio de do/
ña maria de harana [sic] su ama que tambien/
bino de las dhas yndias como la dicha maria/
de cota auia nasido *en* santo domingo/
E que despues doña barbola hija de la dicha/
doña maria por su testamento debaxo/
del qual murio la dexo libre E horra y este/
testig^o a bisto El testamen^{to} y la carta de alhorria [sic] /
que *en* virtud de ello otorgo don alons^o de abe/
llaneda ante diego de la vaRera far/
fan scriuan^o publi^{co} de sevilla A que se Refiere E que saue/
que la dicha maria de cota por la dicha Razon/
es libre E horra y este *testig*^o la tiene E conose/
por soltera e no casada E si otra cosa/
fuera este *testig*^o lo supiera E no pudiera/
ser menos por el muncho conoçimient^o /

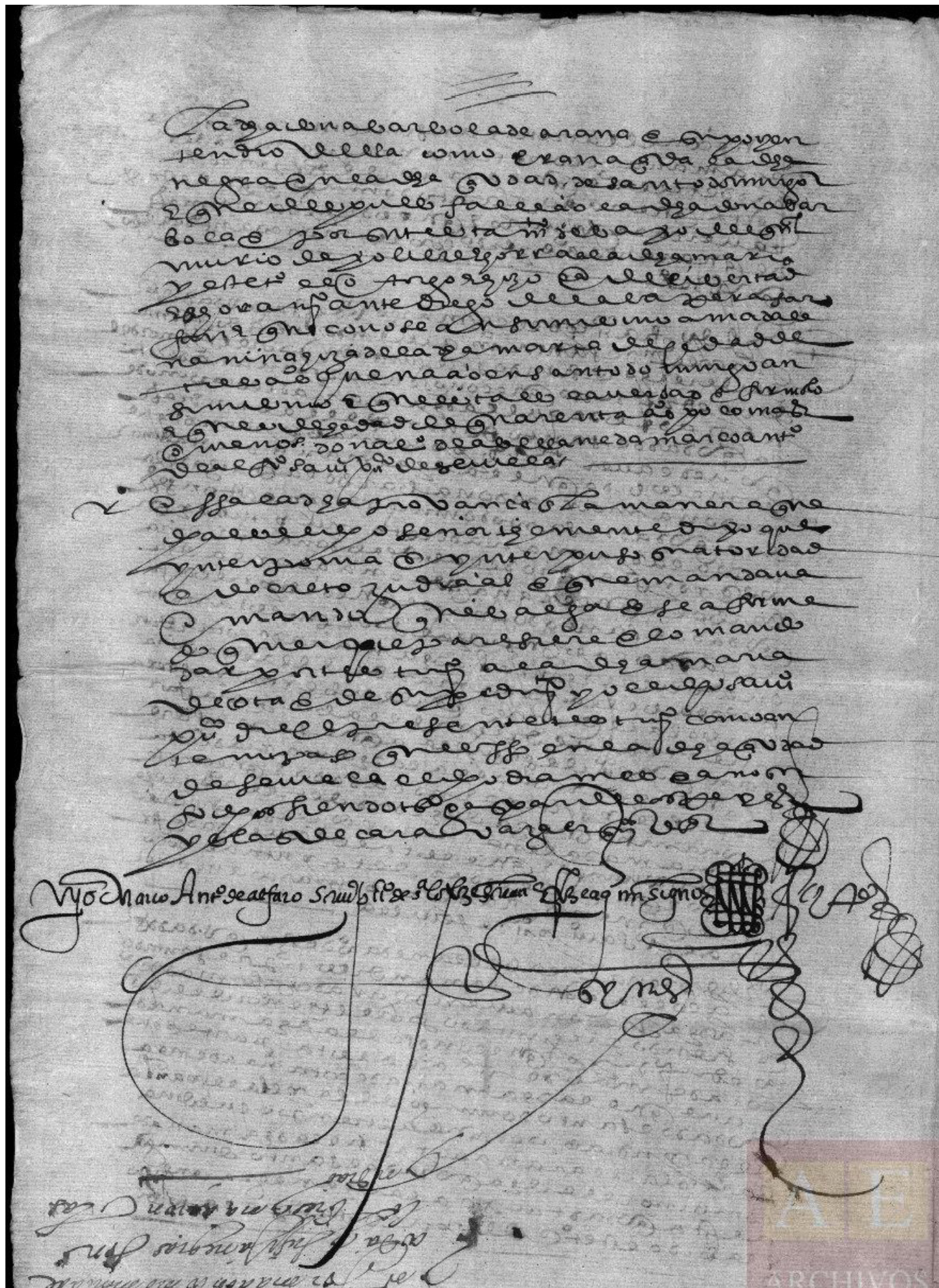
que con ella tiene y ansi mismo saue que la/
dicha maria de cota tiene vna hija niña de he/
dad de tres añ^os que a oydo desir por cosa/
çierta que naçio *en* santo domingo E que esta es/
la uerdad e firmolo E que *es* de hedad de mas/
de quarenta añ^os hernan^{do} lopes / marco antoni^o de [algro?] /
escrivan^o publi^{co} de sevilla _____ /

testig^o

El dicho françis^{co} lopes camargo veçin^o de esta çiuudad de sevilla /
en la collaçi^{on} de santa mari^a auiendo jurado *en* forma/
de derecho E siendo preguntado por el thenor del/
dicho pedimient^o dixo que conose a la dicha maria de cota/
negra desde que la dicha maria de cota vino de/
la çiuudad de santo domingo de las yndias/
que puede auer vein^{te} añ^os poco mas o menos E que/
entonçes uido que la dicha maria de cota vino/
con doña maria e doña barbola su hija de la/
dicha iudad de santo domingo E que *entonses* [sic] /
uido a la dicha maria de cota muy niña y su/
po oyo y *entendio* de las dichas doña mari^a E doña/
barbola que era naçida en naçio en la dicha/
çiuudad de santo domingo e que despues de fa /
lleçidas las suso dichas por su testamento/
quedo libre E horra la dicha maria de cota E don/
alons^o de avellaneda marido de la dicha doña/
barbola le otorgo carta de libertad y ahorra/
miento ante diego de la baRera far/
fan *escrivan^o publi^{co} de seuilla* a que se Refiere/
E que tiene E conoçe a la dicha maria de cota /
por libre y soltera E no casada E que conose /
a vna niña su hija de hedad de tres añ^os que se/
llama madalena que a [sic] oydo desir [sic] que naçio/
en santo domingo E que esta es la uerdad E fir/
molo E que *es* de hedad de treynta añ^os poco/
mas o menos françis^{co} lopes marco antonio/
de [alfar^o ¿] *escriuan^o publi^{co} de seuilla* _____ /

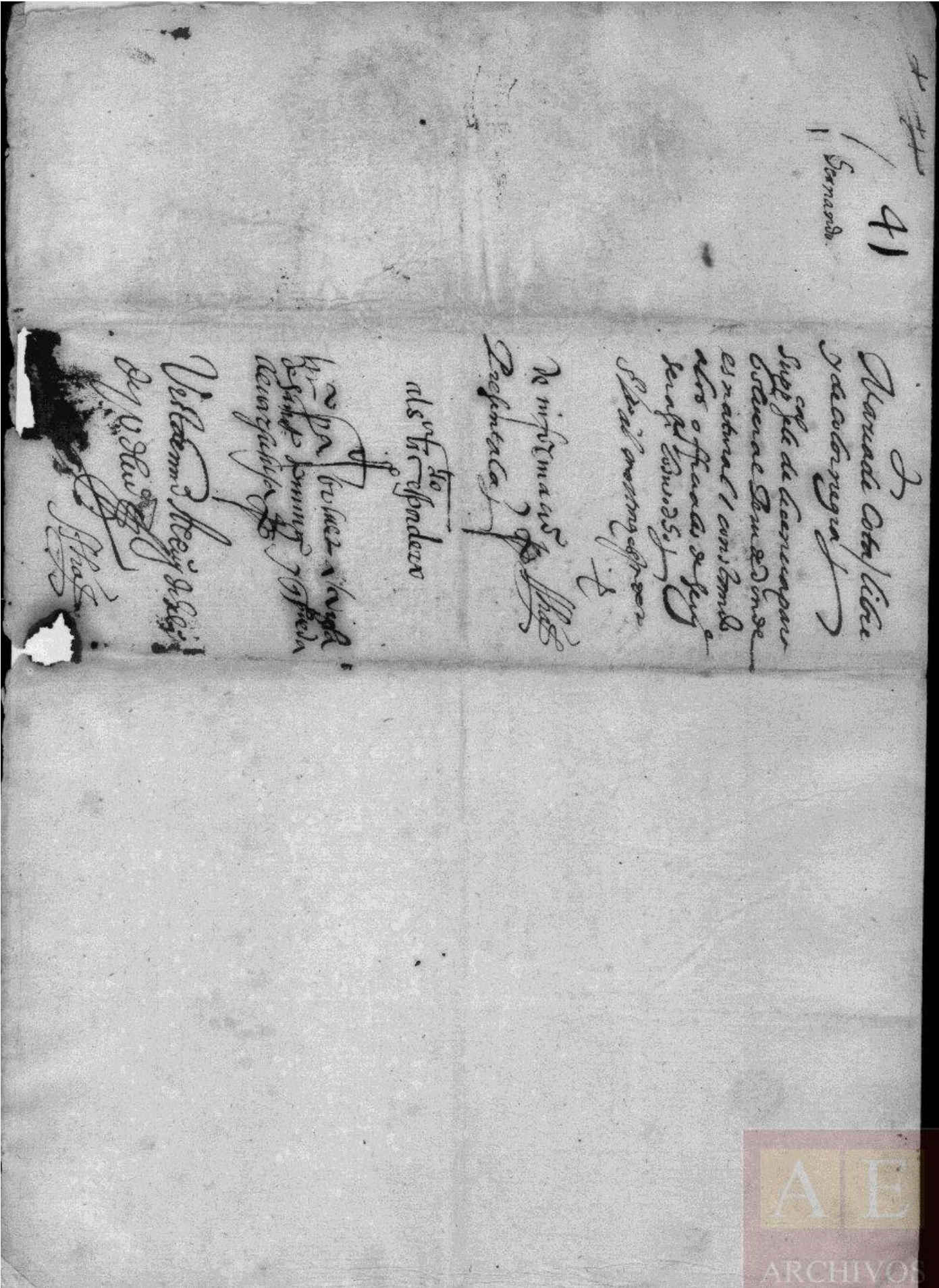
testig^o /

El dicho don alons^o de avellaneda veçin^o de esta çiuudad de sevilla^s /
en la collaçion de san andres testig^o presentado/
en la dicha Razon auiendo jurado *en* forma de dere^{cho} /
E siendo preguntado por el thenor del dicho/
pedimient^o dixo que conose a la dicha maria de /
cota de mas de veint^e añ^os a esta parte E que/
saue que la dicha maria de cota naçio en la/
çiuudad de santo domingo de la ysla españ^ola /
de las yndias porque al tiempo que doña/
barbola de arana [sic] cuya fue la dicha maria de/
cota vino de la dicha iudad de santo domingo/
a esta çiuudad truxo a la dicha negra consigo/
E la vido este testig^o e despues este testig^o se caso con/



+
Sepan quantos esta carta vie /
ren como yo mari^a de cota de color/
negra muge^r libre veçin^a de esta/
çiuudad de sevilla En la collaçion de san J^oan de/
la ysla española de las yndi^as otorg^o e/
conozco que doi mi poder cumpli^{do} quan/
to bastant^e de derech^o se rrequier^e a baltasar de alcoçer /
veçin^o de esta çiuudad de sevilla E espeçialment^e par^a /
que en mi nonbre e como yo mismo [sic] pueda/
pareçer e parezca ante su mages^{ad} E los señ^ores /
de su rreal consejo de yndias a pedir/
e suplicar se me de liçençia para pasar/
a las provinçias del piru de la tierra /
firme de las yndi^as e sobre ello presentar/
qualesqui^r petiçiones provanças e ynfor/
maçiones e sacar qualesqui^r provisiones e car/
tas e liçençias e fazer los autos que con/
vengan e para todo ello le doi el dicho mi poder/
cumpli^{do} con facultad que lo pueda sustituir/
con quien quisiesre e rrevocarlos.
sustitutos E nonbrar otros quando le/
pareçiere e los rrelieva[r?] a sus sustitu/
tos en forma de dere^{cho} e para la firmeza de/
Ello obligo mi persona e bien^es avidos e por /
aver fecha la carta en sevilla a quinze dia^s del mes/
de hener^o e porque la dicha otogant^e a la qual yo/
el escrivan^o doi fee que conozco dixo que no sabia/
esCrevir a su rruego lo firmaron los testig^os/
de esta carta testig^os per^o yuañez françis^{co} domingu^ez . /
escrivan^os de sevilla [Rubric] /

Yo marco Antoni^o de alfaro escrivan^o publi^{co} de sevilla lo hize escreuir E fize aq[ui]
mi signo [Notary's rubric] por [testig^o i] [Rubric]/
[i]



/ 41 /
hernando

+
Maria de Cota/ libre/
y de color negra /

Suppli^{ca} se le de liçençia para/
bolver al Peru de donde/
es natural i constando/
a los offiçiales de sevil^{la} /
ser asi lo suso dicho/

señ^{or} alons^o [] []der /
de informaçioⁿ
[] fechas/
Presentala /

al señ^or liençia^{do} [espadero?] /

[Rubric]

liçençi^a para bolver a la isla/
de santo domingo y que pueda /
llevar su hija [Rubric] /

Vista en [[sevil^{la}?] A xxiiii^o de hebrer^o /
de [iUdlxxx^a?] [Rubric] /
Fecha [Rubric] /